

## 中古止攝重紐韻唇音字演變特徵初探<sup>1)</sup>

季鈞菲\*

### 目次

- I 前言
- II 考察方法與結果
  - 1. 考察方法
  - 2. 考察結果
- III 結果分析
  - 1. 《慧琳音義》以外的資料的情況
  - 2. 《慧琳音義》的情況
- IV 補充：從反切上字的角
- V 結論

**Key words:** 中古音、止攝、重紐韻、唇音聲母字、反切用字法

### I 前言

重紐問題牽連甚廣、內含豐富，從中可以發掘出諸多有價值的課題。中古止攝重紐韻唇音字在《蒙古字韻》與《古今韻會舉要》中的特殊表現，即唇音重紐 A 類字韻母表現為開口，B 類字韻母表現為合口，在形式上以開合構成對立的現象就是其中之一。

具體說來，在《蒙古字韻》中，止攝唇音重紐 A 類韻母表記為𪛗〈i〉，B 類韻母表記為𪛘𪛙〈uè〉<sup>2)</sup>。對於此現象，學者之間有不同的觀點。遠藤光曉（1991，

\* 語言教育研究中心漢語常勤講師（Instructor of Chinese as a Foreign Language, Kwansei Gakuin University）。

1) 本文曾在 2022 年日本中國語學會年度大會上進行線上宣讀，會上蒙台灣國立中正大學曾若涵副教授提出寶貴意見，在此表示誠摯的感謝。本次臨投稿之際，筆者加以部分增加與修訂。並且，由於本文的寫作語言為繁體漢字，因此在引用前人研究時，無論元文獻語言為簡體漢字還是繁體漢字，均統一為宋體繁體漢字。然而，文中引用日語原文部份，使用明朝體日語漢字，特此說明。

2) 中村雅之 2005 指出，𪛘〈u〉之後的𪛙〈è〉實際上音值與𪛗〈i〉幾乎相同。對於為何𪛙〈è〉在蒙古語和漢語中都可用作表示下降雙元音的後部要素這個問題，中村氏給出了以下兩個解釋。一、因為在八思巴字的書寫原則中𪛘〈u〉與𪛗〈i〉不可以同時書寫用來表示一個 ↗

p.256)認為,“我們可以認為,此時,在《切韻》階段尚為非區別性要素的合口性質,伴隨著顎化性質有無這一特徵的消失,僅限於止攝的一部分音節變成了區別性要素。”<sup>3)</sup>而麥耘(1995, p.84)則指出,“但止攝 B 類變合口,仍與 A 類對立,但已變為開合的對立,而不是重紐對立。”也就是說,麥氏並不認為《蒙古字韻》中存在的這一對立是重紐兩類的對立。對於此觀點,鄭偉(2016, p.49)提出了反對意見,其指出,“但正如下文所看到的,既然止攝(支脂)、臻攝(質)、梗攝(庚三/清)諸韻的唇音字明確反映出了重三、重四的讀音區別,說明八思巴字漢語譯音仍然能嚴格地區分兩類重紐,因此還是主張《蒙古》唇音字仍有重紐更妥一些。”

與《蒙古字韻》情況類似,在《古今韻會舉要》中,止攝唇音重紐 A 類韻母主要配以“羈”字母韻,而 B 類韻母主要配以“嬌”字母韻。實際上,在牙喉音聲母字中,“羈”主要用於開口韻母,而“嬌”則主要用於合口韻母。對於此現象,花登正宏(1977, p.194)做出了如下解釋,“如果將中古重紐 A、B 類的差別看作前者為顎化性質的介音 *i*,而後者為非顎化性質的介音 *ɨ* 的話,那麼具有非顎化性質的介音 *ɨ* 的唇音 B 類字,因為是唇音字,則理所應當地具有圓唇和突出的特點,因而包含在合口的字母韻中。而唇音 A 類字的情況下,則由於介音的顎化性質,使其(唇音特性)沒有 B 類那麼強,因此被包含在開口的字母韻中,也是非常有可能的。”<sup>4)</sup>

拙文(2022, pp.134-135)綜合考察各家觀點提出了以下觀點:唇音字本身不分開合,這是自《切韻》以來的共識<sup>5)</sup>。而之所以《蒙古字韻》與《古今韻會舉要》兩部資料中特地對止攝重紐唇音 B 類字配以表示合口的八思巴字以及字母韻,實則是為了表示唇音 B 類字在實際發音時的圓唇動作比 A 類字更明顯,或者撮唇動作的持續時間比 A 類字更長。從語音學的角度來說,造成這一現象的根本原因,就在於有坂秀世(1940; 1957, p.363)所闡明的中古重紐 A 類介音與 B 類介音的區別。筆者將之總結如下,即前者具有較強的顎化性質而後者顎化性質較弱。因此,在發合口介音時, A 類音節由於強顎化性質所以圓唇動

ㄨ 音節。而  $\text{Ю} \langle u \rangle$  與  $\text{П} \langle \text{e} \rangle$  雖然也應該不可同時書寫,但由於  $\text{П} \langle \text{e} \rangle$  的字型相對簡單,因此被用作雙元音的後部要素也就被接受了。二、/  $\text{ui}$  / 中 /  $\text{i}$  / 的音值實質上與元音 /  $\text{e}$  / 弱化後的音值相當接近,因此促進了  $\text{П} \langle \text{e} \rangle$  的使用。(原文未標注頁碼,故本文引用時亦不標注)。

3) 此處為筆者翻譯。原文如下:“その際、『切韻』の段階では非弁別的であった合口性が、口蓋化の有無の特徴の消失に伴い、止摂に限っては一部の音節において弁別特徴となったものと見なされる。”

4) 此處為筆者翻譯。原文如下:“中古重紐 A・B 類の差が、前者は口蓋的な介母 *i*、後者は非口蓋的な *ɨ* にあるとするならば(介母の口蓋性・非口蓋性は、当然主母音・声母に何らかの影響を与える筈であるが)、非口蓋の介母をもつ唇音 B 類が、唇音ならば当然有する唇の丸め・突き出しの故に合口の字母韻に含まれ、唇音 A 類の場合は、それが介母の口蓋性の故に B 類ほど顕著でなく、開口の字母韻(但し、牙喉音では開口 B 類字が含まれる羈字母韻)に含まれたことは、充分に可能性のあることである。”

5) 借用李榮(1952; 1956, p.97)的話說,“唇音字無所謂開合,同時又可開可合。”

作的實現難度較大，結果相比 B 類更容易失去合口音色<sup>6)</sup>。有坂（1940;1957）中的論述，其實是其關於中古重紐問題研究的名篇有坂 1937-1939 的延伸，其在學界的影響力可說極其深遠。上文提及的遠藤光曉 1991 以及花登正宏 1977 中關於《蒙古字韻》以及《古今韻會舉要》中止攝重紐唇音字特殊表現的解釋也正是基於有坂氏的理論<sup>7)</sup>。另外需要強調的是，對於《蒙古字韻》以及《古今韻會舉要》中止攝重紐唇音 B 類韻母所表現出來的合口傾向，本文並不認為其帶有真正的合口介音 / - u - /，而只是表示 B 類字發音時圓唇動作更明顯或者撮唇時間更長。遠藤光曉（1991, p.257）也有同樣的觀點，其指出：“但是，那只是唇音重紐的語音實現的一個側面，可否直接把它當作唇音重紐的區別特徵則是另外的問題。”<sup>8)</sup>

在共時層面，眾多前人研究業已指出，兩部資料中這種形式上的開合對立並非對先前韻書框架的無實際意義的因襲，而是為了表記基礎音系中實際存在的語音區別。借用濱田武志（2019, p.123）的說法，“雖然先前的韻書造成了不小影響，但是各個小韻的拼寫應該是親耳聽到實際語音才能決定的。本文認為，過去韻書的影響在於‘哪一個字屬於哪一個小韻’，但是‘怎樣用八思巴字來拼寫各個小韻’是依靠當時實際存在的漢語方言的，（後略）。”然而，我們還需要注意的是，重紐問題本身是一個歷時性的音韻問題，因此對於與重紐問題有關的諸多現象，我們不僅要從斷代的、共時的層面對其一探究竟，也有必要從歷時的角度刻畫其演變的過程。這樣方可說是全面的研究。那麼，在《蒙古字韻》及《古今韻會舉要》中兩類止攝重紐韻唇音字的這種非典型的對立形式，在語音的發展史中是如何演變的呢？為了探究這個問題，本文遂以《玉篇》（543）、《經典釋文》（583-589）、《玄應音義》（661）、《宋跋本王韻》（706）<sup>9)</sup>、《慧琳音義》（784-807）、《可洪音義》（940）、《廣韻》（1008）、《集韻》（1037）等八部中古反切資料為對象，考察其中止攝重紐唇音反切的用字情況。筆者欲通過這樣的考察，一探中古止攝重紐唇音字演變之特徵。

## II 考察方法與結果

本節介紹本文的考察方法與統計結果。

6) 此處為筆者總結，原文如下：“口蓋性拗音音節に於いて、合口性の特色が聴覚的に余り目立たないという事情は、それだけでも既に開音化の原因となり得るものであるが、更に生理的方面から考えても、前舌部の著しい隆起は、合口性を特徴づける唇や頬の働きを幾分妨害することとなる。それ故、支那語の牙喉音四等に於いて合口性の弱まる傾向があったことは、当然のことである。”

7) 遠藤氏の觀點可參考遠藤光曉（1991, pp.256-257）。

8) 此處為筆者翻譯。原文如下：“但し、それは唇音重紐の音声實現の一側面であって、それを直ちに唇音重紐の弁別特徴であると認めてよいかは別問題である。”

9) 即《王三》。

## 1. 考察方法

本文從一．反切下字中唇音下字所佔比例；二．反切上字中三等韻上字<sup>10)</sup>與非三等韻上字的比例變化等兩個方面對上述八部中古反切資料中止攝重紐唇音字反切的用字情況進行考察，從中探討中古止攝重紐唇音字演變之特徵。對於第一個方面需要說明的是，由於是考察唇音下字與被切字開合的關聯，因此需要去除類相關<sup>11)</sup>上 A+B→A、B+A→B 型的反切，即上字決定型反切。所考察資料中去除的反切如下。

被切字	重紐	上字	重紐	下字	重紐	資料名
彌	A	面	A	皮	B	《經典釋文》
臂	A	卑	A	義	B	《王三》
譬	A	匹	A	義	B	《王三》
避	A	婢	A	義	B	《王三》
弭	A	彌	A	俾	B	《慧琳音義》
臂	A	卑	A	義	B	《慧琳音義》
毗	A	卑	A	尾	B	《慧琳音義》
俾	B	卑	B	避	A	《慧琳音義》
辟	A	毗	A	義	B	《可洪音義》
臂	A	卑	A	義	B	《可洪音義》
譬	A	匹	A	義	B	《可洪音義》
臂	A	卑	A	義	B	《廣韻》
避	A	毗	A	義	B	《廣韻》
臂	A	卑	A	義	B	《集韻》
避	A	毗	A	義	B	《集韻》

順帶說一句，以上剔除的上字決定型反切多以“義”為下字。對此，平山久雄（1977, pp.9-10）也指出，寘韻開口疑母 B 類字“義”在《切韻》係韻書中多充當重紐 A、B 兩類被切字共同的切下字。

由於中古唇音字本身無開合對立，因此在考察反切下字時將反切下字分為唇音字、開口字、合口字等三類進行考察。唇音字反切往往傾向於使用唇音字與合口字做反切下字，這一點可以從以下三份前人研究中得到支持。1. 李榮（1952; 1956, pp.97-100）統計《王三》中開合韻唇音字的反切下字得到了如下結果：總數 361 例的開合韻唇音字反切中，使用唇音下字與合口下字的總數為 142+50=192 例，而使用開口下字的總數為 169 例，顯然前者佔優。並且，唇音字做開口韻的反切下字的總數為 56 例，而唇音字做合口韻的反切下字的總數為 94 例，顯然唇音字與合口字更具親和性。2. 參考大島正二（1981, pp.252-260）所統計《漢書注》、《急就篇》、《文選音義》、《後漢書音義》、《史記索隱》、

10) 此處的三等韻上字包括重紐韻上字以及非重紐韻上字。詳見後文表 4 與表 5。

11) 關於類相關理論，可參考拙文（2022, pp.30-45）

《史記正義》、《晉書音義》等中古反切資料中重紐 A、B 類反切上下字的使用情況，可以發現唇音下字基本只用於唇音聲母被切字。3. 太田齋（2013, p.57）指出，“事實上唇音反切下字相較其他聲母反切下字，其使用頻率並不高，且使用的大多數情況是在唇音聲母小韻的反切中。”<sup>12)</sup>由此，我們可以得到一個基本的推論，即唇音字反切中，反切下字為唇音字或合口字的情況最容易反映被切字的唇音特徵。實際上，陸志韋（1963, p.361）也零星提到過類似的觀點，其指出：“此外各類聲母還有局部集中趨勢，幫類聲母字上多用幫類切下字，端類多用端類，精類多用精類，表上一望而知。”

此外，還需要強調的是，我們所說中古唇音字本身無開合對立，是指基於韻書所做的音理上的分析。但是，在《韻鏡》、《七音略》等韻圖中卻是存在放置於開口轉圖與合口轉圖之分的。參考太田齋（2011, pp.59-60）可知，唇音一等韻字大體置於合口韻圖（有泰、唐、登韻等例外）；唇音二等韻置於開口韻圖（例外頗多）；三等重紐韻唇音字置於開口韻圖（無例外）；三等韻 C 類字置於合口韻圖（陽韻為例外）；唇音四等韻置於開口韻（無例外）。同論文 p.63 還指出，不僅限於止攝重紐韻，基本上重紐韻唇音 A 類字都偏向於使用開口下字，而 B 類字傾向於使用唇音下字，因此在開合上區別不大明顯。那麼，為什麼唇音 B 類字沒有被放置於合口轉圖，而是和 A 類字同樣列於開口轉圖呢？筆者以為，其中除了為了和輕唇音化的 C 類唇音字做區別之外，韻圖作者還意圖與牙喉音重紐韻保持一致，刻意表現重紐唇音兩類的主要區別在於開合以外的要素。

## 2. 考察結果

我們首先將所考察的八部中古反切資料中止攝重紐韻唇音反切羅列於下方，並按照上述考察原則對反切下字加以分類（唇音下字下加波浪線標記，開口下字不加任何標記，合口下字下加直線以作區分）。另外，附加\*的地方表示該字由\*左右兩邊的字符上下疊加而成。各資料名右附所得反切總數以及獲取反切的前人研究。

12) 此處為筆者翻譯。原文如下：“現実には唇音の反切下字は他の声母のそれに比べ使用頻度はそれほど高くなく、使われる場合は多く唇音声母小韻の反切においてである。”

## 《玉篇》220 例 (引自上田正 1986a)

彌\*玉 弭規 (A←A+A)  
 竹\*鼻 弭規 (A←A+A)  
 闕 避弭 (A←A+A)  
 庫 裨弭 (A←A+A)  
 婢 避弭 (A←A+A)  
 譬 匹𡵚 (A←A+A)  
 妣 俾癸 (A←A+A)  
 界 俾寐 (A←A+A)  
 紕 俾寐 (A←A+A)  
 庀 平婢 (A←B+A)  
 脾 扶規 (A←C+A)  
 紕 扶規 (A←C+A)  
 惴 武婢 (A←C+A)  
 敕 武婢 (A←C+A)  
 侏 武婢 (A←C+A)  
 疔 芳枳 (A←C+A)  
 卜米 武婢 (A←C+A)  
 彌 莫彌 (A←一+A)  
 彌 莫規 (A←一+A)  
 軫 俾彌 (A←A+A)  
 圯 皮美 (B←B+B)  
 𡵚 披鄙 (B←B+B)  
 𡵚 逼几 (B←B+B)  
 痞 平几 (B←B+B)  
 彌 明几 (B←B+B)  
 木精 皮秘 (B←B+B)  
 邾 彼冀 (B←B+B)  
 𡵚 皮秘 (B←B+B)  
 庇 鄙冀 (B←B+B)  
 卑伏 皮秘 (B←B+B)  
 备 皮秘 (B←B+B)  
 秘 彼冀 (B←B+B)  
 韋犬 皮秘 (B←B+B)  
 袂 靡愧 (B←B+B)  
 茱 鄙冀 (B←B+B)  
 祕 鄙冀 (B←B+B)  
 備 皮秘 (B←B+B)  
 媚 靡愧 (B←B+B)  
 費 彼冀 (B←B+B)  
 郿 眉冀 (B←B+B)  
 鉞 彼冀 (B←B+B)  
 閤 鄙冀 (B←B+B)  
 彪 美覬 (B←B+B)

被 匹皮 (B←A+B)  
 豕 鼻飢 (B←A+B)  
 𡵚 俾冀 (B←A+B)  
 𡵚 彼皮 (B←B+B)  
 𡵚 明皮 (B←B+B)  
 𡵚 鄙宜 (B←B+B)  
 𡵚 滯皮 (B←B+B)  
 𡵚 靡皮 (B←B+B)  
 碑 彼嬌 (B←B+B)  
 麻\*分 美皮 (B←B+B)  
 疲 被羈 (B←B+B)  
 𡵚 彼皮 (B←B+B)  
 𡵚 滯皮 (B←B+B)  
 坡 秘皮 (B←B+B)  
 靡 靡彼 (B←B+B)  
 靡 眉彼 (B←B+B)  
 麻\*耳 靡彼 (B←B+B)  
 被 皮被 (B←B+B)  
 被 碑詭 (B←B+B)  
 𡵚 靡彼 (B←B+B)  
 媿 妄秘 (B←C+B)  
 𡵚 普皮 (B←一+B)  
 𡵚 巨皮 (B←一+B)  
 𡵚 普皮 (B←一+B)  
 𡵚 普皮 (B←一+B)  
 皮 蒲奇 (B←一+B)  
 𡵚 普皮 (B←一+B)  
 𡵚 補靡 (B←一+B)  
 彼 補靡 (B←一+B)  
 坡 補寄 (B←一+B)  
 𡵚 普悲 (B←一+B)  
 𡵚 薄悲 (B←一+B)  
 邳 補悲 (B←一+B)  
 眉 莫飢 (B←一+B)  
 𡵚 蒲悲 (B←一+B)  
 𡵚 莫龜 (B←一+B)  
 𡵚 普眉 (B←一+B)  
 𡵚 莫悲 (B←一+B)  
 𡵚 莫飢 (B←一+B)  
 否 蒲鄙 (B←一+B)  
 泚 波几 (B←一+B)  
 𡵚 普鄙 (B←一+B)  
 𡵚 蒲器 (B←一+B)

醴 皮義 (B←B+B)  
 𡵚 皮寄 (B←B+B)  
 𡵚 皮寄 (B←B+B)  
 𡵚 碑寄 (B←B+B)  
 𡵚 彼寄 (B←B+B)  
 𡵚 彼寄 (B←B+B)  
 𡵚 彼寄 (B←B+B)  
 𡵚 鉞議 (B←B+B)  
 𡵚 皮偽 (B←B+B)  
 𡵚 𡵚髮 (B←B+B)  
 𡵚 皮悲 (B←B+B)  
 𡵚 秘飢 (B←B+B)  
 𡵚 靡飢 (B←B+B)  
 𡵚 皮眉 (B←B+B)  
 𡵚 備飢 (B←B+B)  
 𡵚 靡飢 (B←B+B)  
 𡵚 明飢 (B←B+B)  
 𡵚 皮美 (B←B+B)  
 𡵚 皮鄙 (B←B+B)  
 𡵚 皮鄙 (B←B+B)  
 𡵚 鼻移 (A←A+以)  
 𡵚 鼻移 (A←A+以)  
 𡵚 明惟 (B←B+以)  
 𡵚 彼為 (B←B+云)  
 麻\*耳 美為 (B←B+云)  
 麻\*皮 靡為 (B←B+云)  
 𡵚 補𡵚 (B←一+云)  
 𡵚 卑翅 (A←A+書)  
 𡵚 婢尸 (A←A+書)  
 𡵚 婢尸 (A←A+書)  
 𡵚 婢尸 (A←A+書)  
 𡵚 匹尸 (A←A+書)  
 𡵚 婢尸 (A←A+書)  
 𡵚 婢尸 (A←A+書)  
 𡵚 婢尸 (A←A+書)  
 𡵚 匹尸 (A←A+書)  
 𡵚 婢尸 (A←A+書)  
 𡵚 婢尸 (A←A+書)  
 𡵚 輔尸 (A←C+書)  
 𡵚 輔尸 (B←C+書)  
 𡵚 辟支 (A←A+章)

備	皮秘 (B←B+B)	牖	蒲秘 (B←一+B)	裨	鼻支 (A←A+章)
籀	美秘 (B←B+B)	繡	蒲秘 (B←一+B)	痺	毗支 (A←A+章)
異	皮秘 (B←B+B)	鼻	普備 (B←一+B)	啤	避支 (A←A+章)
轡	碑愧 (B←B+B)	髻	並悲 (B←四+B)	鼻	毗至 (A←A+章)
穠	亡皮 (B←C+B)	匕	俾以 (A←A+C)	泊*俞	匹至 (B←A+章)
麻*黍	亡皮 (B←C+B)	比	俾似 (A←A+C)	鑿	亡支 (A←C+章)
波*金	方皮 (B←C+B)	毗	俾似 (A←A+C)	彌	亡支 (A←C+章)
蘼	亡彼 (B←C+B)	寐	弭異 (A←A+C)	彌	亡支 (A←C+章)
破	孚彼 (B←C+B)	姤	方止 (B←C+C)	彌*玉	亡支 (A←C+章)
賅	方髮 (B←C+B)	韋	補侍 (A←一+C)	輓	方支 (A←C+章)
肩	妄悲 (B←C+B)	革	補侍 (A←一+C)	裨	扶支 (A←C+章)
瞰	妄悲 (B←C+B)	裨	毗移 (A←A+以)	爾	亡支 (A←C+章)
瞰	妄悲 (B←C+B)	脾	毗移 (A←A+以)	眾	亡支 (A←C+章)
美	妄几 (B←C+B)	郛	毗移 (A←A+以)	涸	妄紙 (A←C+章)
娛	妄几 (B←C+B)	埤	避移 (A←A+以)	痺	普支 (A←一+章)
卑	補支 (A←一+章)	黍	必爾 (A←A+日)	譚	毗離 (A←A+來)
〔卑	補支 (A←一+章)	訛	匹爾 (A←A+日)	泚	卑履 (A←A+來)
丕	普坻 (B←一+章)	𦰩	彌爾 (A←A+日)	聲	卑履 (A←A+來)
避	裨豉 (A←A+常)	比	毗二 (A←A+日)	疋*畢	俾利 (A←A+來)
叱	匹視 (A←A+常)	禰	毗二 (A←A+日)	皆	毗利 (A←A+來)
筭	補是 (A←一+常)	岬	方爾 (A←C+日)	祗	俾利 (A←A+來)
〔卑	補是 (A←一+常)	弭	亡爾 (A←C+日)	𦰩	毗利 (A←A+來)
臂	補豉 (A←一+常)	去卑	方爾 (A←C+日)	痹	俾利 (A←A+來)
蔽	必四 (A←A+心)	𦰩*韋	亡爾 (A←C+日)	眦	鄙利 (B←B+來)
龍	碑賜 (B←B+心)	𦰩	方爾 (A←C+日)	𦰩	碑利 (B←B+來)
臍	扶四 (B←C+心)	彌	莫爾 (A←一+日)	媚	亡利 (A←C+來)
懼	蒲馳 (B←一+澄)	髀	補爾 (A←一+日)	癭	孚類 (B←C+來)
媚	明次 (A←B+清)	踈	補爾 (A←一+日)	𦰩	莫利 (A←一+來)
莩	忘此 (A←C+清)	革	補爾 (A←一+日)	鼻	普利 (B←一+來)
縻	摩知 (B←B+知)	俾	北爾 (A←一+日)		
諱	匹爾 (A←A+日)	頤	補貳 (A←一+日)		

《經典釋文》263 例（引自邵榮芬 1995）

卑	必彌 (A←A+A)	𦰩*庫	方弭 (A←C+A)	披	彼寄 (B←B+B)
紕	婢寐 (A←A+A)	𦰩*庫	方寐 (A←C+A)	披	彼義 (B←B+B)
采	面規 (A←A+A)	披	匹彼 (B←A+B)	陂	彼寄 (B←B+B)
庀	匹婢 (A←A+A)	庇	彼備 (A←B+B)	陂	彼義 (B←B+B)
疖	匹婢 (A←A+A)	庇	悲備 (A←B+B)	陂	彼義 (B←B+B)
庇	匹婢 (A←A+A)	披	彼偽 (B←B+B)	𦰩	彼寄 (B←B+B)
臂	必寐 (A←A+A)	陂	彼皮 (B←B+B)	賁	彼偽 (B←B+B)
臂	必避 (A←A+A)	陂	彼宜 (B←B+B)	賁	彼義 (B←B+B)
紕	匹彌 (A←A+A)	陂	彼偽 (B←B+B)	跛	彼義 (B←B+B)
庇	必寐 (A←A+A)	碑	彼皮 (B←B+B)	髮	皮寄 (B←B+B)
界	必寐 (A←A+A)	碑	彼宜 (B←B+B)	髮	皮義 (B←B+B)

湮 匹弊 (B←A+A)  
 彌 亡卑 (A←C+A)  
 彌 武脾 (A←C+A)  
 庀 芳婢 (A←C+A)  
 弭 亡妣 (A←C+A)  
 弭 亡婢 (A←C+A)  
 弭 武婢 (A←C+A)  
 枚 亡婢 (A←C+A)  
 彌 亡婢 (A←C+A)  
 否 悲美 (B←B+B)  
 否 備鄙 (B←B+B)  
 否 悲美 (B←B+B)  
 否 備鄙 (B←B+B)  
 媚 眉備 (B←B+B)  
 媚 密備 (B←B+B)  
 媚 眉冀 (B←B+B)  
 媚 美冀 (B←B+B)  
 魅 眉秘 (B←B+B)  
 魅 眉冀 (B←B+B)  
 異 皮器 (B←B+B)  
 響 冰媚 (B←B+B)  
 彌 亡皮 (A←C+B)  
 鵠 苻悲 (A←C+B)  
 披 芳皮 (B←C+B)  
 麻\*分 亡皮 (B←C+B)  
 罷 芳皮 (B←C+B)  
 糜 亡皮 (B←C+B)  
 糜 武皮 (B←C+B)  
 糜 亡皮 (B←C+B)  
 糜 亡皮 (B←C+B)  
 糜 亡悲 (B←C+B)  
 靡 亡彼 (B←C+B)  
 披 方寄 (B←C+B)  
 龍 方皮 (B←C+B)  
 伾 敷悲 (B←C+B)  
 坯 扶眉 (B←C+B)  
 桎 孚丕 (B←C+B)  
 桎 孚悲 (B←C+B)  
 桎 孚鄙 (B←C+B)  
 涓 亡悲 (B←C+B)  
 豕 房悲 (B←C+B)  
 楣 亡悲 (B←C+B)  
 駮 苻悲 (B←C+B)  
 麋 亡悲 (B←C+B)

罷 彼皮 (B←B+B)  
 罷 彼宜 (B←B+B)  
 被 皮披 (B←B+B)  
 被 彼美 (B←B+B)  
 被 皮偽 (B←B+B)  
 被 皮寄 (B←B+B)  
 被 皮義 (B←B+B)  
 被 皮義 (B←B+B)  
 被 皮綺 (B←B+B)  
 媚 亡冀 (B←C+B)  
 媚 武冀 (B←C+B)  
 郿 亡悲 (B←C+B)  
 郿 亡冀 (B←C+B)  
 魅 亡備 (B←C+B)  
 魅 武冀 (B←C+B)  
 庇 本祕 (A←一+B)  
 毗 蒲悲 (A←一+B)  
 披 普皮 (B←一+B)  
 陂 北皮 (B←一+B)  
 鉞 普皮 (B←一+B)  
 鉞 普悲 (B←一+B)  
 披 普彼 (B←一+B)  
 披 普靡 (B←一+B)  
 賁 補義 (B←一+B)  
 被 普義 (B←一+B)  
 丕 普悲 (B←一+B)  
 平 浦悲 (B←一+B)  
 平 普悲 (B←一+B)  
 邳 蒲悲 (B←一+B)  
 詬 普彼 (B←一+B)  
 詬 普美 (B←一+B)  
 詬 普鄙 (B←一+B)  
 婢 婢貽 (A←A+C)  
 裨 婢之 (A←A+C)  
 弭 彌耳 (A←A+C)  
 俾 必以 (A←A+C)  
 俾 必耳 (A←A+C)  
 避 毗異 (A←A+C)  
 匕 必以 (A←A+C)  
 匕 必李 (A←A+C)  
 比 必里 (A←A+C)  
 比 并里 (A←A+C)  
 妣 必里 (A←A+C)  
 杞 必李 (A←A+C)

坯 備悲 (B←B+B)  
 邳 皮悲 (B←B+B)  
 邳 被悲 (B←B+B)  
 駮 備悲 (B←B+B)  
 岬 備美 (B←B+B)  
 岬 皮鄙 (B←B+B)  
 圯 皮美 (B←B+B)  
 圯 備美 (B←B+B)  
 否 皮鄙 (B←B+B)  
 糝 悲矣 (B←B+C)  
 否 悲己 (B←B+C)  
 否 備矣 (B←B+C)  
 否 悲矣 (B←B+C)  
 媚 眉忌 (B←B+C)  
 媚 眉記 (B←B+C)  
 媚 美記 (B←B+C)  
 茈 芳耳 (A←C+C)  
 糝 甫姊 (B←C+C)  
 麻\*分 亡池 (B←C+澄)  
 糜 亡池 (B←C+澄)  
 伾 匹指 (A←A+章)  
 卑 必移 (A←A+以)  
 紕 婢移 (A←A+以)  
 埤 婢移 (A←A+以)  
 埤 避移 (A←A+以)  
 毗 頻夷 (A←A+以)  
 毗 婢夷 (A←A+以)  
 毗 鼻夷 (A←A+以)  
 紕 方移 (A←C+以)  
 脾 扶移 (A←C+以)  
 彌 亡移 (A←C+以)  
 彌 武移 (A←C+以)  
 庇 悲位 (A←B+云)  
 陂 彼為 (B←B+云)  
 糜 靡為 (B←B+云)  
 眚 悲位 (B←B+云)  
 費 悲位 (B←B+云)  
 閤 悲位 (B←B+云)  
 閤 筆位 (B←B+云)  
 響 悲位 (B←B+云)  
 秘 悲位 (B←B+云)  
 毗 婢尸 (A←A+書)  
 毗 鼻尸 (A←A+書)  
 臄 頻尸 (A←A+書)



銍 扶眉 (B←C+B)	秕 悲里 (A←B+C)	湮 匹世 (B←A+書)
攢 亡悲 (B←C+B)	被 皮己 (B←B+C)	卑 必支 (A←A+章)
圯 房美 (B←C+B)	被 皮記 (B←B+C)	紕 婢支 (A←A+章)
紕 婢支 (A←A+章)	臂 必豉 (A←A+常)	庇 必二 (A←A+日)
紕 避支 (A←A+章)	比 并是 (A←A+常)	庇 必二 (A←A+日)
埤 毗支 (A←A+章)	𦵏 亡氏 (A←C+常)	𦵏 必二 (A←A+日)
埤 避支 (A←A+章)	弭 亡氏 (A←C+常)	𦵏 亡爾 (A←C+日)
埤 毗支 (A←A+章)	𦵏 亡氏 (A←C+常)	𦵏 方爾 (A←C+日)
埤 婢支 (A←A+章)	臂 必賜 (A←A+心)	𦵏 方爾 (A←C+日)
脾 毗支 (A←A+章)	龍 方賜 (B←C+心)	𦵏 甫爾 (A←C+日)
脾 毗支 (A←A+章)	枇 房私 (B←C+心)	毗 芳爾 (A←C+日)
脾 婢支 (A←A+章)	譬 匹致 (A←A+知)	庇 方二 (A←C+日)
脾 婢支 (A←A+章)	披 普知 (B←一+知)	痹 方二 (A←C+日)
痺 婢支 (A←A+章)	庀 匹爾 (A←A+日)	弭 莫爾 (A←一+日)
裨 婢支 (A←A+章)	𦵏 面爾 (A←A+日)	瀾 莫爾 (A←一+日)
裨 避支 (A←A+章)	𦵏 彌爾 (A←A+日)	𦵏 必履 (A←A+來)
彌 面支 (A←A+章)	弭 面爾 (A←A+日)	𦵏 必利 (A←A+來)
裨 毗支 (A←A+章)	俾 必尔 (A←A+日)	匕 必履 (A←A+來)
庫 婢支 (A←A+章)	俾 必爾 (A←A+日)	比 必利 (A←A+來)
比 毗至 (A←A+章)	俾 必爾 (A←A+日)	比 必利 (A←A+來)
比 毗志 (A←A+章)	俾 卑爾 (A←A+日)	比 必履 (A←A+來)
比 毗志 (A←A+章)	莠 彌爾 (A←A+日)	比 必履 (A←A+來)
毗 避支 (A←A+章)	𦵏 必爾 (A←A+日)	比 必履 (A←A+來)
𦵏 并至 (A←A+章)	𦵏 必爾 (A←A+日)	妣 必履 (A←A+來)
裨 方支 (A←C+章)	𦵏 必爾 (A←A+日)	𦵏 必履 (A←A+來)
裨 符支 (A←C+章)	𦵏 畢爾 (A←A+日)	庇 必利 (A←A+來)
彌 亡支 (A←C+章)	瀾 彌爾 (A←A+日)	𦵏 必利 (A←A+來)
比 扶志 (A←C+章)	毗 匹爾 (A←A+日)	寐 面利 (A←A+來)
𦵏 甫至 (A←C+章)	庇 匹爾 (A←A+日)	庀 芳履 (A←C+來)
毗 房脂 (A←C+章)	𦵏 彌爾 (A←A+日)	寐 莫利 (A←一+來)
紕 符至 (A←C+章)	比 必二 (A←A+日)	枇 蒲梨 (B←一+來)
庀 匹是 (A←A+常)	比 必二 (A←A+日)	
弭 彌氏 (A←A+常)	比 必爾 (A←A+日)	

## 《玄應音義》78 例 (引自上田正 1986b)

裨 臂彌 (A←A+A)	寐 亡庇 (A←C+A)	陂 筆皮 (B←B+B)
紕 匹毗 (A←A+A)	裨 補彌 (A←一+A)	罷 被羈 (B←B+B)
裨 扶卑 (A←C+A)	草 補婢 (A←一+A)	𦵏 彼宜 (B←B+B)
筭 亡卑 (A←C+A)	庇 補寐 (A←一+A)	靡 密彼 (B←B+B)
弭 亡婢 (A←C+A)	鉞 匹皮 (B←A+B)	眉 美飢 (B←B+B)
𦵏 亡婢 (A←C+A)	陂 彼皮 (B←B+B)	楣 靡飢 (B←B+B)
𦵏 備飢 (B←B+B)	裨 避移 (A←A+以)	𦵏 必爾 (A←A+日)
閏 鄙冀 (B←B+B)	碑 彼為 (B←B+云)	痹 必二 (A←A+日)
𦵏 皮冀 (B←B+B)	𦵏 婢尸 (A←A+書)	弭 亡爾 (A←C+日)

轡	悲 <u>僂</u>	(B←B+B)	胝	鼻尸	(A←A+書)	俾	甫爾	(A←C+日)
轡	鄙 <u>愧</u>	(B←B+B)	枇	補尸	(B←一+書)	庠	父爾	(A←C+日)
糜	亡皮	(B←C+B)	咩	彌紙	(A←A+章)	革	方爾	(A←C+日)
拈	房悲	(B←C+B)	婢	扶支	(A←C+章)	箒	方爾	(A←C+日)
糜	亡皮	(B←C+B)	裨	父支	(A←C+章)	髀	方爾	(A←C+日)
糜	亡悲	(B←C+B)	筭	亡支	(A←C+章)	痹	方二	(A←C+日)
微	無 <u>悲</u>	(B←C+B)	蠟	輔支	(A←C+章)	涕	莫爾	(A←一+日)
圮	父 <u>美</u>	(B←C+B)	甌	扶脂	(A←C+章)	𠂔*畢	婢利	(A←A+來)
鉞	普皮	(B←一+B)	裨	補支	(A←一+章)	庇	必利	(A←A+來)
披	普 <u>彼</u>	(B←一+B)	弭	彌氏	(A←A+常)	祗	卑利	(A←A+來)
糜	莫悲	(B←一+B)	弭	彌是	(A←A+常)	痹	併利	(A←A+來)
鄙	補 <u>美</u>	(B←一+B)	咩	彌氏	(A←A+常)	痹	俾利	(A←A+來)
魅	莫冀	(B←一+B)	仇	匹視	(A←A+常)	痹	畢利	(A←A+來)
精	蒲 <u>秘</u>	(B←一+B)	弭	蜜爾	(A←A+日)	婢	父梨	(A←C+來)
匕	卑以	(A←A+C)	弭	彌爾	(A←A+日)	庇	方利	(A←C+來)
裨	比移	(A←A+以)	咩	彌爾	(A←A+日)	匕	補履	(A←一+來)
裨	毗移	(A←A+以)	諱	匹爾	(A←A+日)	鼻	普利	(B←一+來)

## 《宋跋本王韻》42 例（引自李榮 1952; 1956）

婢	便 <u>俾</u>	(A←A+A)	郿	美 <u>秘</u>	(B←B+B)	彼	補糜	(B←一+B)
律	卑 <u>婢</u>	(A←A+A)	秘	鄙 <u>媚</u>	(B←B+B)	紕	匹夷	(A←A+以)
諱	匹 <u>婢</u>	(A←A+A)	備	平 <u>祕</u>	(B←B+B)	卑	府移	(A←C+以)
潤	彌 <u>婢</u>	(A←A+A)	鉞	敷 <u>羈</u>	(B←C+B)	彌	武移	(A←C+以)
屁	匹 <u>鼻</u>	(A←A+A)	皮	符 <u>羈</u>	(B←C+B)	陂	彼為	(B←B+云)
被	匹 <u>婢</u>	(B←A+A)	靡	文 <u>彼</u>	(B←C+B)	糜	靡為	(B←B+云)
破	匹 <u>婢</u>	(B←A+A)	丕	敷 <u>悲</u>	(B←C+B)	痺	必至	(A←A+章)
𪔐	匹 <u>鄙</u>	(B←A+B)	邳	符 <u>悲</u>	(B←C+B)	痺	苻支	(A←C+章)
滯	匹 <u>備</u>	(B←A+B)	眉	武 <u>悲</u>	(B←C+B)	毗	房脂	(A←C+章)
糜	靡 <u>寄</u>	(B←B+B)	悲	府 <u>眉</u>	(B←C+B)	鼻	毗四	(A←A+心)
賁	彼 <u>義</u>	(B←B+B)	鄙	方 <u>美</u>	(B←C+B)	寐	蜜二	(A←A+日)
帔	披 <u>義</u>	(B←B+B)	否	符 <u>鄙</u>	(B←C+B)	匕	卑履	(A←A+來)
髮	皮 <u>義</u>	(B←B+B)	美	無 <u>鄙</u>	(B←C+B)	牝	扶履	(A←C+來)

## 《慧琳音義》154 例（引自上田正 1987）

卑	必 <u>彌</u>	(A←A+A)	寐	彌 <u>裨</u>	(A←A+A)	靡	靡 <u>陂</u>	(B←B+B)
埤	婢 <u>彌</u>	(A←A+A)	寐	彌 <u>臂</u>	(A←A+A)	帔	丕 <u>被</u>	(B←B+B)
裨	婢 <u>彌</u>	(A←A+A)	寐	彌 <u>避</u>	(A←A+A)	帔	佞 <u>被</u>	(B←B+B)
脾	婢 <u>卑</u>	(A←A+A)	媼	匹 <u>寐</u>	(A←A+A)	被	皮 <u>媚</u>	(B←B+B)
脾	婢 <u>彌</u>	(A←A+A)	痹	必 <u>寐</u>	(A←A+A)	被	彼 <u>寄</u>	(B←B+B)
裨	婢 <u>彌</u>	(A←A+A)	糞	匹 <u>庇</u>	(A←A+A)	被	陂 <u>媚</u>	(B←B+B)
裨	必 <u>彌</u>	(A←A+A)	脾	步 <u>彌</u>	(A←一+A)	被	悲 <u>媚</u>	(B←B+B)
裨	庇 <u>彌</u>	(A←A+A)	髮	皮 <u>媚</u>	(A←B+B)	邳	被 <u>悲</u>	(B←B+B)
裨	畢 <u>彌</u>	(A←A+A)	皮	被 <u>碑</u>	(B←B+B)	眉	美 <u>悲</u>	(B←B+B)
彌	蜜 <u>卑</u>	(A←A+A)	剋	被 <u>眉</u>	(B←B+B)	湄	美 <u>悲</u>	(B←B+B)

鸛	俾彌	(A←A+A)	披	帔悲	(B←B+B)	楣	美悲	(B←B+B)
彌	弭卑	(A←A+A)	陂	彼皮	(B←B+B)	楣	媚悲	(B←B+B)
彌	寐卑	(A←A+A)	陂	彼眉	(B←B+B)	麤	美悲	(B←B+B)
彌	蜜卑	(A←A+A)	疲	被陂	(B←B+B)	麤	靡碑	(B←B+B)
璽	弭卑	(A←A+A)	疲	平眉	(B←B+B)	麤	美悲	(B←B+B)
律	卑弭	(A←A+A)	疲	被眉	(B←B+B)	仝	皮美	(B←B+B)
弭	彌比	(A←A+A)	疲	被悲	(B←B+B)	圯	披彼	(B←B+B)
弭	彌毗	(A←A+A)	疲	備悲	(B←B+B)	圯	皮美	(B←B+B)
脾	脾弭	(A←A+A)	郛	被眉	(B←B+B)	圯	皮鄙	(B←B+B)
臂	必寐	(A←A+A)	郛	被悲	(B←B+B)	美	眉彼	(B←B+B)
臂	卑寐	(A←A+A)	鹿*糸	美悲	(B←B+B)	美	眉鄙	(B←B+B)
狎	婢卑	(A←A+A)	鹿*糸	媚悲	(B←B+B)	𪔐	悲美	(B←B+B)
毘	鼻紕	(A←A+A)	鹿*黍	靡碑	(B←B+B)	鄙	悲美	(B←B+B)
紕	匹毗	(A←A+A)	麻*黍	美皮	(B←B+B)	鄙	碑美	(B←B+B)
紕	譬毗	(A←A+A)	碑	彼皮	(B←B+B)	𪔐	丕美	(B←B+B)
紕	匹彌	(A←A+A)	碑	彼眉	(B←B+B)	𪔐	披美	(B←B+B)
紕	譬彌	(A←A+A)	鹿*非	靡悲	(B←B+B)	𪔐	丕鄙	(B←B+B)
槐	鼻卑	(A←A+A)	麤	美悲	(B←B+B)	卅*旬	皮秘	(B←B+B)
槐	鼻紕	(A←A+A)	麤	媚悲	(B←B+B)	卅*旬	皮媚	(B←B+B)
貌	鼻紕	(A←A+A)	罷	彼皮	(B←B+B)	泌	悲媚	(B←B+B)
匕	卑弭	(A←A+A)	罷	鄙皮	(B←B+B)	秘	陂媚	(B←B+B)
比	卑弭	(A←A+A)	罷	鄙宜	(B←B+B)	秘	悲媚	(B←B+B)
毗	卑弭	(A←A+A)	罷	彼眉	(B←B+B)	韋犬	皮秘	(B←B+B)
毗	卑弭	(A←A+A)	罷	彼麤	(B←B+B)	𪔐	眉秘	(B←B+B)
毗	畢弭	(A←A+A)	庠	皮美	(B←B+B)	庠	皮媚	(B←B+B)
寐	民庇	(A←A+A)	狎	皮彼	(B←B+B)	備	皮秘	(B←B+B)
寐	彌庇	(A←A+A)	靡	眉彼	(B←B+B)	備	平媚	(B←B+B)
備	皮媚	(B←B+B)	轡	鄙媚	(B←B+B)	鉅	必移	(A←A+以)
媚	麤秘	(B←B+B)	披	普麤	(B←一+B)	彌	蜜移	(A←A+以)
閏	悲媚	(B←B+B)	鉞	普皮	(B←一+B)	紕	匹夷	(A←A+以)
閏	筆媚	(B←B+B)	鉞	普碑	(B←一+B)	毘	𪔐夷	(A←四+以)
閏	鄙異	(B←B+B)	魅	莫秘	(B←一+B)	槐	𪔐夷	(A←四+以)
彪	眉被	(B←B+B)	庀	紕止	(A←A+C)	麤	美為	(B←B+云)
魅	眉秘	(B←B+B)	脾	脾肺	(A←A+C)	裨	婢支	(A←A+章)
魅	眉被	(B←B+B)	𪔐	必耳	(A←A+C)	弭	彌旨	(A←A+章)
𪔐	皮秘	(B←B+B)	避	脾異	(A←A+C)	比	卑履	(A←A+來)
𪔐	碑媚	(B←B+B)	寐	彌未	(A←A+C)	埜	毗利	(A←A+來)
𪔐	悲帔	(B←B+B)	秘	悲記	(B←B+C)	庇	必利	(A←A+來)
𪔐	悲媚	(B←B+B)	𪔐爾	迷以	(A←四+C)	痹	必利	(A←A+來)
𪔐	碑媚	(B←B+B)	裨	卑移	(A←A+以)	痹	卑利	(A←A+來)

## 《可洪音義》121 例（引自季鈞菲 2018）

卑	并弭	(A←A+A)	陂	彼皮	(B←B+B)	脩	平秘	(B←B+B)
卑	必啤	(A←A+A)	陂	被皮	(B←B+B)	脩	皮秘	(B←B+B)
卑	必脾	(A←A+A)	碑	碧眉	(B←B+B)	秘	兵媚	(B←B+B)
鉅	必脾	(A←A+A)	糜	眉彼	(B←B+B)	備	平秘	(B←B+B)
弭	弭婢	(A←A+A)	糜	美搗	(B←B+B)	備	皮秘	(B←B+B)
弭	彌婢	(A←A+A)	罷	彼皮	(B←B+B)	媚	眉秘	(B←B+B)
俾	卑弭	(A←A+A)	靡	眉彼	(B←B+B)	魅	眉秘	(B←B+B)
俾	卑婢	(A←A+A)	帔	披義	(B←B+B)	響	兵媚	(B←B+B)
簞	卑婢	(A←A+A)	陂	彼義	(B←B+B)	響	彼媚	(B←B+B)
脾	卑弭	(A←A+A)	詖	彼義	(B←B+B)	響	悲媚	(B←B+B)
紕	匹比	(A←A+A)	賁	兵媚	(B←B+B)	靡	文彼	(B←C+B)
婢	亡俾	(A←C+A)	賁	兵義	(B←B+B)	靡	無彼	(B←C+B)
埤	步卑	(A←一+A)	賁	彼義	(B←B+B)	邳	苻悲	(B←C+B)
裨	補吉	(A←一+A)	糜	美悲	(B←B+B)	辟	普義	(A←一+B)
裨	蒲卑	(A←一+A)	圮	皮美	(B←B+B)	披	普悲	(B←一+B)
脾	步卑	(A←一+A)	圮	皮鄙	(B←B+B)	疲	蒲碑	(B←一+B)
脾	蒲卑	(A←一+A)	否	皮彼	(B←B+B)	鉞	普皮	(B←一+B)
婢	步卑	(A←一+A)	否	皮美	(B←B+B)	披	普義	(B←一+B)
裨	蒲卑	(A←一+A)	否	悲美	(B←B+B)	忤	普皮	(B←一+B)
彌	莫卑	(A←一+A)	鄙	兵美	(B←B+B)	忤	普義	(B←一+B)
脾	步弭	(A←一+A)	鄙	悲美	(B←B+B)	丕	普悲	(B←一+B)
鼻	匹儵	(B←A+B)	誣	披美	(B←B+B)	丕	普悲	(B←一+B)
仵	普悲	(B←一+B)	裨	必支	(A←A+章)	卑	必爾	(A←A+日)
邳	步悲	(B←一+B)	庇	必至	(A←A+章)	卑	并爾	(A←A+日)
弭	彌耳	(A←A+C)	庇	卑至	(A←A+章)	卑	卑爾	(A←A+日)
披	彼依	(B←B+C)	卑	補支	(A←一+章)	弭	彌爾	(A←A+日)
脾	步未	(A←一+C)	脾	步支	(A←一+章)	俾	卑爾	(A←A+日)
紕	匹夷	(A←A+以)	脾	蒲支	(A←一+章)	簞	卑爾	(A←A+日)
比	步夷	(A←一+以)	裨	補支	(A←一+章)	寐	彌二	(A←A+日)
毳	步夷	(A←一+以)	比	步脂	(A←一+章)	弭	莫爾	(A←一+日)
糜	美為	(B←B+云)	𠂔	蒲脂	(A←一+章)	痺	卑利	(A←A+來)
糜	美為	(B←B+云)	毳	步脂	(A←一+章)	匕	卑履	(A←A+來)
糜	美為	(B←B+云)	毳	蒲脂	(A←一+章)	𣎵	卑履	(A←A+來)
婢	鼻兮	(A←A+四)	寐	忙至	(A←一+章)	𣎵	卑履	(A←A+來)
脾	步米	(A←一+四)	婢	閑支	(A←四+章)	庇	必利	(A←A+來)
寐	莫犁	(A←一+四)	糜	美垂	(B←B+常)	寐	蜜利	(A←A+來)
卑	必支	(A←A+章)	庇	邊豉	(A←四+常)	寐	彌利	(A←A+來)
脾	卑至	(A←A+章)	寐	忙私	(A←一+心)	寐	忙利	(A←一+來)
痺	必至	(A←A+章)	寐	迷私	(A←四+心)			
痺	卑至	(A←A+章)	𠂔	芳七	(A←C+清)			

## 《廣韻》41 例（引自辻本春彥 2008）

婢 便婢 (A←A+A)	備 平祕 (B←B+B)	卑 府移 (A←C+以)
諱 匹婢 (A←A+A)	郿 明祕 (B←B+B)	彌 武移 (A←C+以)
潤 綿婢 (A←A+A)	鉞 敷羈 (B←C+B)	陂 彼為 (B←B+云)
律 并弭 (A←A+A)	皮 符羈 (B←C+B)	糜 靡為 (B←B+云)
屁 匹寐 (A←A+A)	彼 甫委 (B←C+B)	𪔐 匹支 (A←A+章)
跛 匹靡 (B←A+B)	靡 文彼 (B←C+B)	痺 必至 (A←A+章)
𪔐 匹鄙 (B←A+B)	丕 敷悲 (B←C+B)	鼻 毗至 (A←A+章)
凵 匹備 (B←A+B)	邳 符悲 (B←C+B)	啤 符支 (A←C+章)
被 皮彼 (B←B+B)	眉 武悲 (B←C+B)	𪔐 房脂 (A←C+章)
賁 彼義 (B←B+B)	悲 府眉 (B←C+B)	譬 匹賜 (A←A+心)
帔 披義 (B←B+B)	否 符鄙 (B←C+B)	寐 彌二 (A←A+日)
髮 平義 (B←B+B)	美 無鄙 (B←C+B)	匕 卑履 (A←A+來)
祕 兵媚 (B←B+B)	紕 匹夷 (A←A+以)	牝 扶履 (A←C+來)

## 《集韻》43 例（引自邵榮芬 2011）

彌 民卑 (A←A+A)	卑 賓彌 (A←A+A)	啤 頻彌 (A←A+A)
屁 民寐 (A←A+A)	𪔐 旻悲 (B←B+B)	陂 班糜 (B←二+B)
弭 母婢 (A←一+A)	祕 兵媚 (B←B+B)	鉞 攀糜 (B←二+B)
諱 普弭 (A←一+A)	葡 平祕 (B←B+B)	糜 忙皮 (B←一+B)
婢 部弭 (A←一+A)	媚 明祕 (B←B+B)	丕 攀悲 (B←二+B)
俾 補弭 (A←一+A)	悲 逋眉 (B←一+B)	紕 篇夷 (A←A+以)
臂 卑義 (A←A+B)	皮 蒲糜 (B←一+B)	𪔐 頻脂 (A←A+章)
避 毗義 (A←A+B)	靡 母被 (B←一+B)	畀 必至 (A←A+章)
凵 匹備 (B←A+B)	跛 普靡 (B←一+B)	鼻 毗至 (A←A+章)
糜 糜寄 (B←B+B)	被 部靡 (B←一+B)	譬 匹智 (A←A+知)
賁 彼義 (B←B+B)	彼 補靡 (B←一+B)	寐 蜜二 (A←A+日)
帔 披義 (B←B+B)	鄙 補美 (B←一+B)	匕 補履 (A←一+來)
髮 平義 (B←B+B)	𪔐 普鄙 (B←一+B)	牝 並履 (A←四+來)
靡 糜誠 (B←B+B)	否 部鄙 (B←一+B)	
邳 貧悲 (B←B+B)	美 母鄙 (B←一+B)	

以上，共計 962 例反切。基於這些反切，我們得到以下二表。

表 1 止攝重紐唇音 A 類字反切下字統計表

下字類型 資料名	唇音下字			開口下字			合口下字			(唇音 + 合) / 開
	開合 A	開合 B	開合 C	開 A	開 B	開 C	合 A	合 B	合 C	
《玉篇》	13 (13.27%)			1 (1.02%)		6 (6.12%)	6 (6.12%)			0.24
《經典釋文》	20 (13.99%)	6 (4.20%)				14 (9.79%)	1 (0.70%)			0.24
《玄應音義》	10 (20.00%)					1 (2.00%)				0.25
《王三》	5 (33.33%)									0.50
《慧琳音義》	44 (68.75%)	1 (1.56%)	1 (1.56%)			5 (7.81%)				2.56
《可洪音義》	20 (29.85%)		1 (1.49%)	1 (1.49%)	1 (1.49%)	1 (1.49%)				0.49
《廣韻》	5 (29.41%)									0.42
《集韻》	8 (50.00%)									1.00

表 2 止攝重紐唇音 B 類字反切下字統計表

下字類型 資料名	唇音下字			開口下字			合口下字			(唇音 + 合) / 開
	開合 A	開合 B	開合 C	開 A	開 B	開 C	合 A	合 B	合 C	
《玉篇》		60 (49.18%)			38 (31.15%)	1 (0.82%)		7 (5.74%)		1.49
《經典釋文》	1 (0.84%)	61 (51.26%)			28 (23.53%)	10 (8.40%)		4 (3.36%)		1.64
《玄應音義》		16 (57.14%)			8 (28.57%)			1 (3.57%)		1.80
《王三》	2 (8.33%)	14 (58.33%)			6 (25.00%)					3.00
《慧琳音義》		81 (94.19%)			3 (3.49%)	1 (1.16%)				20.50
《可洪音義》		38 (74.51%)			7 (13.73%)	1 (1.96%)		1 (1.96%)		5.38
《廣韻》		14 (63.64%)			5 (22.73%)			1 (4.55%)		3.40
《集韻》		21 (84.00%)			4 (16.00%)					5.25

表頭縱列為資料名，橫行為下字類別。“唇音下字”到“合口下字”各列為使用該類反切下字的反切數量及其在 A 類反切或 B 類反切總數中所佔的比例。並且，表中各類下字都細分為 A 類、B 類、C 類進行統計。最右列“(唇音+合)/開”為使用唇音及合口下字的反切與使用開口下字的反切的數量之比。空欄處表示無對應反切。

### III 結果分析

#### 1. 《慧琳音義》以外的資料的情況

《慧琳音義》的情況比較特殊，本節先分析其他資料的統計結果。從結果來看，大致可以得到以下兩點信息。1. 止攝唇音 A 類被切字始終主要以開口字為下字。然而，從“(唇音+合)/開”的結果來看，唇音下字的使用頻率有隨著各文獻的成書年代順序而漸次增多的趨勢。2. 唇音 B 類被切字始終主要以唇音字（以及一部分合口字）為下字。並且，從“(唇音+合)/開”的結果來看，唇音下字（以及一部分合口字）的使用頻率也有隨著各文獻的成書年代順序而漸次增多的趨勢。

“止攝唇音 A 類字始終主要以開口字為下字”以及信息 2 還是比較符合預期的。眾多前人研究已經指出，唇音 A 類被切字傾向於使用開口下字而唇音 B 類被切字傾向於使用唇音或合口下字。並且唇音 B 類字反切中唇音（以及一部分合口字）的使用頻率隨時間推移而漸次增多這一點，也與中古之後的音韻資料中所反映的情況對應。

問題在於，重紐唇音 A 類字的反切中所使用的唇音下字也漸次增多這一點。特別是到了《集韻》，已經達到 44.44%。對於這一點，筆者認為，它並不是表示某種音韻變化的結果，而是反切用字法本身不斷改良的結果。也就是說，無關重紐類別，對於唇音被切字，儘量使用唇音切上字與切下字的改良方針的結果。例如，我們對比《廣韻》與《集韻》的情況。A 類被切字的情況下，《廣韻》中有 3 例原本使用開口下字的被切字到了《集韻》中使用了唇音下字。即卑，府移→賓彌；彌，武移→民卑；陴，符支→頻彌。

另外，遠藤光曉 1991 統計《王三》中重紐唇音字的下字情況，得出了《王三》中合口下字不用於 A 類反切的結果。根據筆者的考察，《玉篇》、《經典釋文》中分別有 6 例與 2 例被切字 A 類一切下字合口的反切。我們先列舉於下。

表 3 被切字 A 類一下字合口反切表

歸字	声母	類	上字	声母	韻母	類	下字	声母	韻母	類	開合	資料名
擱	明	A	莫	明	鐸		規	見	支	A	合	《玉篇》
(霽*玉)	明	A	弭	明	紙	A	規	見	支	A	合	《玉篇》
脾	並	A	扶	並	虞	C	規	見	支	A	合	《玉篇》
紕	並	A	扶	並	虞	C	規	見	支	A	合	《玉篇》
(竹*鼻)	明	A	弭	明	紙	A	規	見	支	A	合	《玉篇》
妣	幫	A	俾	幫	紙	A	癸	見	旨	A	合	《玉篇》
采	明	A	面	明	線	A	規	見	支	A	合	《經典釋文》
庇	幫	A	悲	幫	脂	B	位	云	至		合	《經典釋文》

筆者認為，以上 8 例看似例外的反切除了《玉篇》中“妣，俾癸”之外在一定條件下其例外性並不突出<sup>13)</sup>。

首先看“庇”字。“庇”字在《切韻》係韻書中屬脂韻去聲至韻痺小韻 A 類字，據上田正 (1975, p.129)，在《王一》、《王二》、《王三》、《廣韻》中均做“必至切”。但據邵榮芬 (1995, p.280)，在《經典釋文》中，“庇”有如下直音與反切：音祕 (13 例)，悲位 (2 例)，彼備 (1 例)，本祕 (12 例)。“祕”字為至韻幫母 B 類字，因此“本祕”即為“一等字+B”類型的反切。根據拙稿 2019b 的結論，以一等字為反切上字的中古重紐反切往往根據下字的重紐類型決定被切字的重紐類型，因此，“本祕”所切之音很有可能就是 B 類。而“悲位”與“彼備”分別為“B+云母字”、“B+B”型的反切，根據類相關的原則，被切字也應該為 B 類。因此，此處的“庇”字似乎應當歸為 B 類。然而，對於此字的重紐歸屬尚需更深入的討論。據太田齋師<sup>14)</sup>賜教，“彼備”出自《毛詩音義·中》，“悲位”出自《左傳音義》。兩者皆是以又音的方式給出。即“必利反、又彼備反”、“必利反、又悲位反”。因此，從形式上來推測的話，很有可能此二切所表示的 B 類讀音為源自其他學統的讀音，亦或是某個讀作 B 類讀音字的代替字。如果是後者的話，以目前的線索來說，尚無從考察其本字為何。一般說來，《經典釋文》中，列於首音的可視為作者陸德明自身的音切。既然，首音多為“必利 (A+來母字)”，那麼很有可能在陸德明自身最為認同的音系中，“庇”讀作 A 類讀音，與《切韻》係韻書系統一致。但還需注意的是，反切上字“必”本身屬於所謂的稀少反切上字<sup>15)</sup>，與“匹”一樣，既可切 A 類被切字，

13) “癸”字比較複雜。根據有坂秀世 1940; 1957 的研究，其作為牙喉音 A 類字，原有的合口性質很容易被弱化。但是根據有坂氏的調查，在吳音與漢音資料中，均未發現“癸”讀作キ的例子。拙文 (2019a, p.6) 引述太田齋師的猜測，暫且做如下解釋：“‘癸’一字屬於天干之一，通常與地支一起用來紀年，具有權威性而使得讀音難以隨意更改。”

14) 神戶市外國語大學名譽教授。

15) 關於稀少反切上字，可參照遠藤光曉 1990。



又可切 B 類被切字。並且，來母字的重紐傾向也屬於中間型，因此陸德明自身的音系中“庇”仍有可能讀 B 類讀音，本文暫且保留意見。

接下來看一看其他 6 例。這些反切的下字都是“規”。“規”為牙喉音 A 類合口字。有坂秀世（1940; 1957, p.362）論述中古牙喉音重紐 A 類字合口性質弱化的問題時，曾指出在日譯吳音與漢音中，“規”字已經同“季”、“睢”等開口化。筆者猜測，這些反切中的“規”很可能也是由於重紐 A 類介音的強顎化性質，而使得原有的合口性質弱化，從而使“規”字可以用作重紐唇音 A 類字的反切下字<sup>16)</sup>。我們再檢查用於唇音 B 類字的反切下字，即便是在“B+A→B”類型的反切中，也沒有使用“規”字的反切。

## 2. 《慧琳音義》的情況

本節討論《慧琳音義》的情況。如表 1 與表 2 所示，該資料所反映的結果比較特殊，即無論是止攝重紐唇音 A 類被切字還是 B 類被切字都主要使用唇音切下字。實際上，這主要與《慧琳音義》中特殊的反切用字傾向有關。

河野六郎（1955, pp.85-88）以及大島正二（1981, pp.46-49）等均指出過《慧琳音義》中反切用字法的特殊性。筆者借用大島氏的指摘將《慧琳音義》反切用字的特殊性歸結如下：“《慧琳音義》的反切中顯示出如下極大的特色。即不僅限於反切上字，其下字也傾向於選擇與被切字聲母同組的字。”<sup>17)</sup>也就是說，《慧琳音義》中的唇音反切中，無論被切字是重紐 A 類還是 B 類，都傾向於優先選擇同屬唇音聲母字的切下字。這種追求被切字與切下字聲母同組的傾向也許是《慧琳音義》所代表的反映西北方音的資料的特色。因此，《慧琳音義》的情況也並不能算音理上的例外。

順帶說一句，雖然《慧琳音義》中唇音 A 類字與 B 類字反切均主要以唇音字為下字，但是這種傾向在 B 類反切中更為明顯。這個結果也是符合一般規律的。

## IV 補充：從反切上字的角度

最後，我們再從反切上字的角度對本文所討論的問題做一個補充。

遠藤光曉（1991, p.256）指出，“在這些資料中（筆者案：這些資料即《蒙古字韻》、《古今韻會舉要》、《中原音韻》、《西儒耳目資》等）止攝重紐 B 類字主要以具有合口介音（又或者已經經歷了那個階段而發生了如 pui>pei 的變化）的形式出現。如果在《切韻》的階段就已經變為那種狀態的話理應當用直音反切上字，但實際上使用的是拗音上字，因此非拗音化必然是《切韻》以後發生

16) 根據王福堂（2003, p.167），在現代方言中，“規”的讀音也存在開口的類型。如，溫州 tɕy（文）、kai（白）；福州 kie；建甌 ky，聲調均為陰平。

17) 此處為筆者翻譯。原文如下：“『慧琳音義』の反切では、単に反切上字の選び方だけではなく、その下字についても、歸字の属する組の中の声類を持つ字が選ばれる傾向が極めて大きいという特色の有ることを示し（略）。”

的。”<sup>18)</sup>反過來說，如果在中古止攝重紐唇音字反切中大量出現非拗音上字的話，是否可以說被切字已經非拗音化了呢？為此，筆者統計了各資料中反切上字的分佈情況。其結果如下<sup>19)</sup>：

表 4 止攝重紐唇音 A 類被切字上字分布情況

上字類型 資料名	一等	A 類	B 類	C 類	四等	三等上字總合
《玉篇》	17(17.35%)	55(56.12%)	2(2.04%)	24(24.49%)		81(82.65%)
《經典釋文》	5(3.47%)	100(69.44%)	4(2.78%)	35(24.31%)		139(96.53%)
《玄應音義》	6(12.00%)	25(50.00%)		19(38.00%)		44(88.00%)
《王三》		13(72.22%)		5(27.78%)		18(100.00%)
《慧琳音義》	1(1.49%)	62(92.54%)	1(1.49%)		3(4.48%)	63(94.03%)
《可洪音義》	27(38.57%)	38(54.29%)		2(2.86%)	3(4.29%)	40(57.14%)
《廣韻》		14(73.68%)		5(26.32%)		19(100.00%)
《集韻》	5(27.78%)	12(66.67%)			1(5.56%)	12(66.67%)

表 5 止攝重紐唇音 B 類被切字上字分布情況

上字類型 資料名	一等	A 類	B 類	C 類	四等	三等上字總合
《玉篇》	2(23.77%)	4(3.28%)	72(59.02%)	16(13.11%)	1(0.82%)	92(75.41%)
《經典釋文》	1(14.29%)	3(2.52%)	64(53.78%)	35(29.41%)		102(85.71%)
《玄應音義》	8(28.57%)	1(3.57%)	13(46.43%)	6(21.43%)		20(71.43%)
《王三》	1(4.17%)	4(16.67%)	9(37.50%)	10(41.67%)		23(95.83%)
《慧琳音義》	4(4.60%)		83(95.40%)			83(95.40%)
《可洪音義》	1(19.61%)	1(1.96%)	37(72.55%)	3(5.88%)		41(80.39%)
《廣韻》		3(13.64%)	9(40.91%)	10(45.45%)		22(100.00%)
《集韻》	11(44.00%)	1(4.00%)	10(40.00%)			11(44.00%)

18) 此處為筆者翻譯。原文如下：“これらの資料においては止摂重紐 B 類が完全な合口介音をもつ（か又はそのような階段を経て pui> pei となった）ものとして現れているが、もしも『切韻』の段階で既にそのような状態であったとするならば直音の反切上字をとって然るべきであるが、実際には拗音の反切上字をとっているのであるから、非拗音化は『切韻』の後に起こったとせねばならないからである。”

19) 唇音 A 類被切字的情況下二等上字皆無，因此表格中未設置二等上字一欄。而唇音 A 類被切字的情況下，雖然《集韻》中有 3 例二等上字的反切，但出於縮小表格篇幅的目的，全部列舉於此而不單獨設置二等字一欄。反切如下：陂，班糜；鉞，攀糜；丕，攀悲。

如表 4 與表 5 所示，除了有 8 例中古四等上字之外，其他的非拗音反切上字主要為中古一等字。我們以成書時代最接近《蒙古字韻》、《古今韻會舉要》的《集韻》為例，雖然在其止攝重紐唇音 B 類字反切中大量使用了一等上字，但進一步觀察，可發現這些一等上字均為不分開合的遇攝以及宕攝字，如“忙”、“蒲”、“母”、“普”、“部”等。關於這些重紐反切中的一等上字的具體論述可參考拙文 2019b。總而言之，雖然《集韻》止攝重紐唇音 B 類反切中非拗音上字的比例增加了，但並不表示在《集韻》階段止攝重紐唇音 B 類字已經開始非拗音化。

## V 結論

以上，本文以中古時期的八部反切資料為對象，對中古止攝重紐唇音字的演變特徵進行了考察。結論主要有以下兩點。1. B 類被切字表現唇音特徵的傾向始終強於 A 類被切字。2. 隨著時間推移，B 類反切中唇音（以及一部分合口）下字使用率漸次增多，即 B 類被切字唇音性質漸次增強。然而，中古時期兩類拗介音的對立是從何時以及何處方音中開始變為《蒙古字韻》、《古今韻會舉要》等近代音資料中所顯示的圓唇動作的強弱之分或者撮唇時間的長短之分的還需要更深入的研究。

## 參考文獻

### I 各資料反切來源（以資料成書年代順序排列）

上田正 1986 《玉篇反切總覽》，私家版。

邵榮芬 1995 《〈經典釋文〉音系》，學海出版，台北。

李榮 1956 《切韻音系》（修訂版），1952 初版，科學出版社，北京。

上田正 1986 《玄應反切總覽》，私家版。

上田正 1987 《慧琳反切總覽》，汲古書院，東京。

季鈞菲 2018 《新集藏經音義隨函錄》における重紐の対立について，《神戸外大論叢》第 68 卷第 1 號，153-182 頁。

辻本春彦 2008 《附諸表索引廣韻切韻譜》，臨川書店，京都。

邵榮芬 2011 《集韻音系簡論》，商務印書館，北京。

### II 論文與專著（以作者姓名拼音順序排列）

濱田武志 2019 論《蒙古字韻》所反映的漢語方言音系，《BULLETIN OF CHINESE LINGUISTICS》12, 88-128 頁。

大島正二 1981 《唐代字音の研究》，汲古書院，東京。

河野六郎 1955 慧琳衆經音義の反切の特色，《中国文化研究会會報》5-1, 85-88 頁。

花登正宏 1977; 1997 古今韻會舉要考 - 古今韻會舉要における三等重紐諸韻 -，《日本中国学会會報》第 29 輯，188-210 頁；後收錄於《古今韻會舉要研究 - 中国近世音韻史の側面》，汲古書院，1997, 133-153 頁。

季鈞菲 2019a 再論日本漢音與重紐現象，《神戸市外国語大学研究科論集》第 22 号，1-25

頁。

季鈞菲 2019b 重紐反切における一等上字について，《開篇》vol.37, 42-66 頁。

季鈞菲 2022 重紐現象の通時的研究，神戸市外国語大学博士論文。

陸志韋 1963 古反切是怎样構造的，《中國語文》第 5 期，349-385 頁。

麦耘 1995 《蒙古字韻》中的重紐及其他，《音韻與方言研究》，77-88 頁。

平山久雄 1977 中古音重紐の音声的表現と声調との關係，《東洋文化研究所紀要》73, 1-42 頁。

上田正 1975 《切韻諸本反切總覽》，均社，京都。

太田齋 2011 韻図における唇音字の開合配置，《開篇》vol.30, 54-88 頁。

太田齋 2013 《韻書と等韻図》，神戸市外国語大学外国語研究所，神戸。

王福堂 2003 《漢語方言字彙第二版重排版》，語文出版社，北京。

有坂秀世 1937-1939 カールグレン氏の拗音説を評す，原載於《音声学協會報》第 49, 51, 53, 58 期，分別發表於 1937. 11, 1938. 3, 1938. 7, 1939. 4；其後收錄於《國語音韻史の研究 增補新版》，三省堂，1957, 327-357 頁。

有坂秀世 1940; 1957 唇牙喉音四等に於ける合口性の弱化傾向について，原載於《音声学協會報》第 62,63 期；其後收錄於《國語音韻史の研究增補新版》，三省堂，1957, 359-364 頁。

遠藤光曉 1990 《切韻》における稀少反切上字の分布，《中国語学》237, 1-11 頁；後收錄於《中国音韻学論集》，白帝社，2001, 54-66 頁。

遠藤光曉 1991 《切韻》における唇音の開合について，《日本中国学会報》vol.43, 261 (1) - 247 (15) 頁。

鄭偉 2016 八思巴字譯音等材料中漢語重紐唇音字的語音表現，《漢語史學報》第 16 輯，47-59 頁。

中村雅之 2005 パスパ文字の「𐰤(è)」について，《KOTONOHA》第 32 号。